

Приложение 1: Конвенция о правах ребенка (сокращенная версия)

Статья 1: Определение понятия «ребенок»

Каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста является ребенком и обладает правами, закрепленными в настоящей Конвенции.

Статья 2: Недискриминация

Все права, предусмотренные настоящей Конвенцией, закреплены за каждым ребенком, без какой-либо дискриминации, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, убеждений или социального происхождения.

Статья 3: Наилучшее обеспечение интересов ребенка

Всем организациям, занимающимся вопросами детей, следует уделять первоочередное внимание наилучшему соблюдению интересов ребенка.

Статья 4: Соблюдение прав на практике

Государствам следует обеспечить детям доступность данных прав.

Статья 5: Управление родителей и развивающиеся способности ребенка

Государствам следует уважать право и обязанность семьи управлять и руководить ребенком в осуществлении им признанных прав и делать это в соответствии с развивающимися способностями ребенка.

Статья 6: Выживание и развитие ребенка

Каждый ребенок обладает неотъемлемым правом на жизнь. Государствам следует обеспечить выживание и здоровое развитие ребенка.

Статья 7: Имя и гражданство

Каждый ребенок имеет право на регистрацию имени и гражданства. А также право знать своих родителей и, насколько это возможно, право на их заботу.

Статья 8: Индивидуальность

Государствам следует уважать право ребенка на сохранение своей индивидуальности, включая имя, гражданство и семейные связи.

Статья 9: Разлучение с родителями

Не следует разделять ребенка с его родителями, за исключением тех случаев, когда это соответствует интересам ребенка. Например, если родители плохо обращаются с ребенком или не заботятся о нем. В случае разлучения ребенок имеет право поддерживать отношения с обоими родителями, за исключением тех случаев, когда это противоречит наилучшим интересам ребенка.

Статья 10: Воссоединение семьи

Семьи, проживающие в различных государствах, имеют право воссоединяться и поддерживать контакты.

Статья 11: Незаконное перемещение и невозвращение детей

Государствам следует принять меры по прекращению незаконного вывоза детей из их страны.

Статья 12: Мнение ребенка

Ребенок имеет право высказывать свое мнение в случаях, когда взрослые принимают решение, затрагивающее их, и мнение ребенка при принятии таких решений следует учитывать.

Статья 13: Свобода самовыражения

Каждый ребенок имеет право получать и передавать информацию в случаях, когда она не наносит вред самому ребенку или окружающим.

Статья 14: Свобода мысли, совести и религии

Каждый ребенок имеет право на свободу мысли и вероисповедания в случаях, если это не ограничивает право других.

Статья 16: Право на личную жизнь

Каждый ребенок имеет право на личную жизнь. Ребенок имеет право на защиту закона от посягательств на его образ жизни, честное имя, семью и дом.

Статья 17: Доступ к надлежащей информации

Каждый ребенок имеет право на получение достоверной информации из СМИ. Телевидению, радио и газетам следует предоставлять понятную детям информацию, и они не должны распространять материалы, которые могут причинить вред ребенку.

Статья 18: Ответственность родителей

Оба родителя несут ответственность за воспитание своих детей, при этом им следует всегда учитывать соблюдение интересов каждого ребенка. Государствам следует помогать родителям путем предоставления различных услуг, особенно в тех случаях, когда оба родителя работают.

Статья 19: Защита от жестокого и небрежного обращения

Государствам следует обеспечивать должный уход за ребенком и защиту от насилия, жестокого и небрежного обращения со стороны родителей или других людей, осуществляющих уход за детьми.

Статья 20: Защита ребенка, не имеющего семьи

Ребенок, который не может получать должную заботу в семье, имеет право на надлежащую заботу со стороны других людей, уважающих его религию, культуру и язык.

Статья 21: Усыновление

При усыновлении ребенка первоочередное внимание уделяется соблюдению интересов ребенка. Следует придерживаться единых правил вне зависимости от того, в какой стране происходит усыновление.

Статья 22: Дети-беженцы

Каждый ребенок, попадающий в страну в качестве беженца, наделяется такими же правами, что и дети, рожденные в данной стране.

Статья 23: Дети с ограниченными возможностями

Каждый ребенок, неполноценный в умственном или физическом отношении, имеет право на особый уход и поддержку с тем, чтобы он мог жить полной жизнью и сохранять свою независимость.

Статья 24: Здоровье и здравоохранение

Каждый ребенок имеет право на пользование наиболее совершенными услугами системы здравоохранения, а также на предоставление чистой питьевой воды, питательного продовольствия и чистую окружающую среду для того, чтобы он мог сохранять свое здоровье. Богатым странам следует помогать бедным странам в достижении этой цели.

Статья 25: Оценка условий, в которых находится ребенок

Каждый ребенок, находящийся на попечении местных органов управления, а не родителей, имеет право на периодическую оценку условий его жизни.

Статья 26: Социальная безопасность

Государству следует предоставлять дополнительные денежные средства детям из нуждающихся семей.

Статья 27: Уровень жизни

Каждый ребенок имеет право на такой уровень жизни, при котором удовлетворяются его физические и умственные потребности. Государству следует оказывать поддержку семьям, которые не могут самостоятельно обеспечить такой уровень жизни.

Статья 28: Образование

Каждый ребенок имеет право на образование. Школьную дисциплину следует поддерживать с помощью методов, уважающих человеческое достоинство ребенка. Начальное образование следует сделать бесплатным. Богатым странам следует помогать бедным странам в достижении этой цели.

Статья 29: Цели образования

Образование следует ориентировать на развитие личности и талантов ребенка в полном объеме. Одной из его целей следует сделать воспитание детей в духе уважения своих родителей, своей культуры и культуры других людей.

Статья 30: Дети, принадлежащие к меньшинству или коренному населению

Каждый ребенок имеет право на изучение своего языка и обычаев своих семей вне зависимости от того, являются они языками и обычаями большинства или не являются.

Статья 31: Отдых, досуг и культурная деятельность

Каждый ребенок имеет право отдыхать и играть, а также участвовать в различных мероприятиях.

Статья 32: Детский труд

Государствам следует защищать детей от работы в опасных условиях, которые могут нанести вред их здоровью и образованию.

Статья 33: Употребление наркотиков

Государствам следует принимать меры с целью защитить детей от опасных наркотиков.

Статья 34: Сексуальная эксплуатация

Государствам следует защищать детей от сексуального насилия.

Статья 35: Торговля, контрабанда и похищение

Государствам следует принимать меры по предотвращению похищения и торговли детьми.

Статья 36: Другие формы эксплуатации

Следует защищать каждого ребенка от любых видов деятельности, мешающих его развитию.

Статья 37: пытки и лишение свободы

Каждый ребенок, нарушивший закон, имеет право на защиту от жестокого обращения. Его не следует помещать в тюрьму вместе с взрослыми или лишать общения с членами семьи.

Статья 38: Вооруженные конфликты

Государствам следует заботиться о том, чтобы дети младше 15 лет не вступали в армию. Каждому ребенку, находящемуся в зоне военного конфликта, следует предоставлять особую защиту.

Статья 39: Реабилитационный уход

Каждый ребенок, который подвергся насилию или плохому обращению, имеет право на получение помощи для восстановления самоуважения.

Статья 40: Дети в конфликте с законом

Каждый ребенок, обвиняемый в нарушении закона, имеет право на получение юридической помощи. Тюремное наказание в отношении детей следует применять только в случаях совершения тяжких преступлений.

Статья 41: Соблюдение положений, которые в большей степени способствуют соблюдению прав ребенка

В случае если законы определенного государства в большей степени способствуют соблюдению прав ребенка, то следует придерживаться этих законов.

Статья 42: Применение Конвенции о правах ребенка на практике

Государствам следует доводить содержание Конвенции до всех родителей и детей.